

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

19 MAART 1996

De Intergouvernementele Conferentie 1996

AMENDEMENTEN

op het ontwerp van memorandum
voorgesteld door het Adviescomité
voor Europese Aangelegenheden

Nr. 8 VAN DE HEER ANCIAUX

In het hoofdstuk «Middelen»-afdeling IV. Europees burgerschap,

A. Punt 4, eerste lid, aanvullen met de volgende zin :

« De huidige regeling ter zake moet verdragsrechtelijk verankerd worden. Het Nederlands, het Frans en het Duits moeten volwaardige werktalen blijven binnen de Europese instellingen. »

Verantwoording

De huidige regeling berust niet op een verdragsrechtelijke bepaling. Het is toch evident dat een dergelijke belangrijke waarborg voor de gelijkheid van de Europese volkeren in het verdrag zelf wordt ingeschreven. Tevens heeft dit amendement tot doel te beklemtonen dat er niet alleen een probleem van taalgebruik bestaat in de verhouding tussen de Europese instellingen en de burgers, maar ook in de werking van de instelling zelf.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1-140 - 1995/1996 :

- Nr. 1: Tweede tussentijds verslag.
- Nr. 2: Verslag — Ontwerp van memorandum.
- Nr. 3: Aanvullend verslag.
- Nrs. 4 en 5: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

19 MARS 1996

La Conférence intergouvernementale de 1996

AMENDEMENTS

au projet de memorandum
présenté par le Comité d'avis
chargé de questions européennes

N° 8 DE M. ANCIAUX

Auchapitre « Moyens », section IV. La Citoyenneté européenne,

A. Compléter le premier alinéa du point 4, par la phrase suivante :

« La pratique actuelle en la matière doit être inscrite dans le traité. Le néerlandais, le français et l'allemand doivent rester des langues de travail à part entière des institutions européennes. »

Justification

La pratique actuelle ne repose pas sur une disposition du traité. Or, il est évident qu'une garantie aussi importante pour l'égalité des peuples européens doit être inscrite dans le traité lui-même. Le présent amendement vise en outre à souligner que l'emploi des langues ne pose pas seulement problème dans les relations entre les institutions européennes et les citoyens, mais également dans le fonctionnement des institutions elles-mêmes.

Voir :

Documents du Sénat :

1-140 - 1995/1996 :

- N° 1: Deuxième rapport intérimaire.
- N° 2: Rapport — Projet de memorandum.
- N° 3: Rapport complémentaire.
- N°s 4 et 5: Amendements.

B. Punt 4, tweede lid, aanvullen met een derde lid, luidende :

« *De vrijwaring van het Nederlands, het Frans, het Duits en de andere officiële werktalen via het interne marktbeleid (cf. produktetikettering), het beleid inzake de informatiemaatschappij, het mediabeleid en het onderwijsbeleid van de Europese Unie dient verdragsrechtelijk verzekerd te worden.* »

Verantwoording

Al te dikwijls wordt de bescherming van de cultuur en de taal opzij gezet om economische redenen. Met name het Hof van Justitie heeft er de hand van weg om gerechtvaardigde nationale maatregelen ter bescherming van hun talen te beschouwen als met kwantitatieve invoerbepalingen gelijkstaande maatregelen. Dit amendement heeft tot doel duidelijk te stellen dat de garanties voor bescherming van talen op hetzelfde niveau staan als het beginsel van het vrije verkeer van goederen en diensten.

C. Punt 4, tweede lid, *in fine*, aanvullen met een vierde lid, luidende :

« *De Europese Unie dient op actieve wijze de zogenaamde regionale of minderheidstalen te ondersteunen, zoals gevraagd in de resoluties Arfé, Kuijpers en Killilea van het Europees Parlement.* »

Verantwoording

Een klein land zoals het onze moet het voortouw nemen in de bescherming van regionale en minderheidstalen in Europa. Eigenlijk is dit een praktische toepassing van het grote idee van het Europa der Volkeren. Met dit amendement wordt aandacht gevraagd voor het feit dat de Europese cultuur uit meer bestaat dan alleen maar de grote in één staat verankerde talen en culturen.

D. Een punt 4bis (nieuw) invoegen, luidende :

« *4bis. Bepalingen inzake cultuur en het burgerschap van de Unie (vrij verkeer, actief en passief stemrecht gemeenteraadsverkiezingen en Europese verkiezingen) moeten blijven vallen onder de unanimiteitsregel.* »

Verantwoording

Hoewel in het algemeen de regel van de gekwalificeerde meerderheid de voorkeur verdient, mag er m.i. toch een onderscheid worden gemaakt daar waar de elementaire belangen van onze cultuur en volk in het gedrang kunnen komen. De bovenstaande bepaling verleent eigenlijk een vetorecht in deze materies. De kritiek van sommigen op dit amendement dat het inconsequent is met de algemene optie om het vetorecht af te schaffen moet genuanceerd worden. In de uiteindelijke onderhandeling tussen de Lid-Staten is het zeer onwaarschijnlijk dat in alle materies de gekwalificeerde meerderheid wordt aanvaard. In dat geval is het niet meer dan normaal dat België ook op een voor haar belangrijk punt een vetorecht blijft vragen. Door dit amendement in de tekst op te nemen wordt minstens een « terugvaloptie » gecreëerd voor het geval het algemene streven naar afschaffen van het vetorecht gerealiseerd wordt.

B. Compléter le point 4, deuxième alinéa par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« *La protection du néerlandais, du français, de l'allemand et des autres langues de travail officielles par le biais des politiques menées par l'Union européenne en matière de marché intérieur (cf. l'étiquetage des produits), de société de l'information, de médias et d'enseignement doit être garantie par le traité.* »

Justification

La protection de la culture et de la langue n'est que trop souvent sacrifiée aux raisons économiques. La Cour de justice, notamment, a coutume d'assimiler les dispositions nationales justifiées par la protection de la langue à des mesures de restriction quantitative à l'importation. Le présent amendement a pour but d'établir clairement que les garanties pour la protection des langues sont mises sur le même pied que le principe de la libre circulation des biens et des services.

C. Compléter le point 4, deuxième alinéa, par un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« *L'Union européenne doit soutenir activement les langues dites régionales ou minoritaires, comme le réclament les résolutions Arfé, Kuijpers et Killilea du Parlement européen.* »

Justification

Un petit pays comme le nôtre se doit de promouvoir la protection des langues régionales et minoritaires en Europe. Il s'agit là, en fait, d'une application pratique de la grande idée de l'Europe des peuples. Le présent amendement attire l'attention sur le fait que la culture européenne ne se résume pas aux langues et cultures des grands États.

D. Insérer un point 4bis (nouveau) rédigé comme suit :

« *4bis. La règle de l'unanimité doit continuer à s'appliquer aux dispositions relatives à la culture et à la citoyenneté de l'Union (libre circulation, droit de vote actif et passif aux élections communales et aux élections européennes).* »

Justification

Bien que la règle de la majorité qualifiée soit généralement préférable, l'on peut faire, malgré tout, à mon avis, une distinction pour ce qui est des matières dans lesquelles les intérêts élémentaires de notre culture et de notre peuple peuvent être menacés. La disposition de l'amendement octroie en fait un droit de veto en ce qui concerne ces matières. Il convient de nuancer la critique que certains formulent à l'égard de cette disposition et selon laquelle il serait inconciliable avec l'option générale de supprimer le droit de veto. Il est très improbable que l'on accepte, dans le cadre des négociations finales entre les États membres, le principe du vote à la majorité qualifiée pour toutes les matières. Dès lors, il est normal que la Belgique continue d'exiger un droit de veto dans un domaine important pour elle. En insérant dans le texte la disposition de l'amendement, l'on prévoit à tout le moins une possibilité de statu quo dans ce domaine pour le cas où l'on parviendrait à réaliser l'objectif général de la suppression du droit de veto.

Nr. 9 VAN DE HEER ANCIAUX

In het hoofdstuk «Middelen», afdeling V. Democratische Europese instellingen — B. Evenwicht tussen de Europese instellingen,

A. Inpunt 1. De Commissie, het derde en vierdelid vervangen als volgt:

«In afwachting van een hervorming van de Commissie tot een dergelijk politiek verantwoordelijk orgaan moet het initiatiefrecht haar ontnomen worden.

Na de hervorming van de Commissie tot een Europese Regering kan overwogen worden haar initiatiefrecht niet alleen te herstellen, maar zelfs uit te breiden tot de tweede (gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid) en de derde (binnenlandse veiligheid en justitie) pijler.»

Verantwoording

In principe is er niets verkeerd met een — zelfs uitgebreid — initiatiefrecht van de Commissie. Maar, in de huidige situatie is deze Commissie onvoldoende democratisch gelegitimeerd om een dusdanig belangrijke functie te vervullen. Het feit dat de Commissie in het verleden een aantal standpunten heeft verdedigd die de kleine landen goed uitkwamen doet daaraan geen afbreuk. In het hier voorgestelde systeem zou de Commissie nog steeds voorstellen kunnen doen, maar enkel door bemiddeling van het Europees Parlement. Het amendement is vooral bedoeld als een duidelijk politiek signaal, dat het ons menens is met de vraag tot een grotere democratische legitimiteit van de Europese instellingen.

B. In punt 3. De Raad, een littera g) toevoegen, luidende:

«g) Bij stemmingen moet de uniciteit van de stem van de Lid-Staten doorbroken kunnen worden. Dit betekent dat bijvoorbeeld de Vlaamse Gemeenschap in beleidsterreinen die haar toebehoren over een gedeelte van de Belgische stemmen moet kunnen beschikken bij procedures die een gekwalificeerde meerderheid eisen. Teneinde de verdeling van de stemmen over verschillende regio's te vergemakkelijken moet de in artikel 148, lid 2, van het Verdrag afgesproken stemverhouding rekenkundig (bijvoorbeeld $\times 3$) vermeerderd worden, zonder daarom aan de onderlinge krachtsverhouding iets te wijzigen.»

Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel een soepele formule te creëren voor de volwaardige uitoefening van de grondwettelijk aan de Gemeenschappen en Gewesten toegekende bevoegdheden. Als de verschillende deelstaten het recht hebben een alternatieve politiek te voeren, dan is het evident dat zij ook het recht hebben om hun diversiteit tot uiting te brengen in het stemgedrag over deze materies in de Europese Raad. Indien dit amendement zou opgenomen

N° 9 DE M. ANCIAUX

Au chapitre «Moyens», section V. Des institutions européennes démocratiques — B. Équilibre entre les institutions européennes,

A. Au point 1. La Commission, remplacer le troisième et le quatrième alinéas par les dispositions suivantes:

«En attendant que la Commission soit reformée pour devenir un organe politique responsable de ce type, il faut lui ôter le droit d'initiative.

Après que la Commission aura été transformée en un Gouvernement européen, l'on pourra envisager, non seulement de lui restituer son droit d'initiative, mais aussi de l'étendre dans le cadre du deuxième pilier (politique étrangère et de sécurité commune) et dans le cadre du troisième pilier (sécurité intérieure et justice).»

Justification

Nous ne sommes pas opposés, en principe, au droit d'initiative de la Commission, même s'il est étendu. Toutefois, dans la situation actuelle, la légitimation démocratique de la Commission est insuffisante pour qu'elle puisse remplir la fonction importante dont il est question. Le fait que la Commission ait défendu, dans le passé, un certain nombre de points de vue positifs pour les petits pays n'y change rien. Dans le système proposé par l'amendement, la Commission pourrait, certes, continuer à formuler des propositions, mais seulement par l'intermédiaire du Parlement européen. L'amendement vise essentiellement à donner un signal politique clair, c'est-à-dire à montrer que nous sommes sérieux lorsque nous demandons une plus grande légitimité démocratique pour les institutions européennes.

B. Au point 3. Le Conseil, ajouter un littera g), rédigé comme suit:

«g) Au cours des votes, il faut pouvoir dépasser le principe de l'unicité du vote des États membres. Cela signifie, par exemple, que la Communauté flamande doit pouvoir disposer, au cours des votes à majorité qualifiée, d'une partie des voix belges pour ce qui est des domaines politiques qui relèvent de ses compétences. Pour faciliter la répartition des voix entre ces différentes régions, il convient d'augmenter arithmétiquement (par exemple $\times 3$) la proportion des voix prévue à l'article 148, deuxième alinéa, du Traité, sans modifier pour autant les rapports de force.»

Justification

Le présent amendement vise à créer une formule souple qui permette le plein exercice des compétences que la Constitution attribue aux communautés et aux régions. Il va de soi que si les États fédérés ont le droit de mener des politiques différentes, ils ont également le droit d'exprimer leur diversité au travers de leurs votes sur ces matières au sein du Conseil européen. En insérant le présent amendement dans le Traité, l'on créerait le cadre de droit

worden in het verdrag zou daarmee het Europeesrechtelijke kader gecreëerd worden dat noodzakelijk is om het eerder confederale model dat de Vlaamse Regering blijkt voor te staan — of alleszins ter discussie voorlegt — te doen werken.

C. In punt 4. Het Comité van de Regio's, het eerste lid doen voorafgaan door de volgende zin :

«Het Comité van de Regio's moet op termijn omgevormd worden zodat het rechtstreeks verkozen wordt en samen met de huidige raad de tweede wetgevende kamer kan vormen in een normaal democratisch systeem.»

In afwachting daarvan zijn volgende maatregelen aangewezen: ... »

Verantwoording

De Europese structuren hebben behoefte aan duidelijkheid. Uiteindelijk moet er een soort van «Senaat van de volkeren en regio's» ontstaan die de rol van tweede kamer in een normaal democratisch federaal bestel moet spelen. Dit amendement heeft tot doel aan te geven dat wanneer de huidige embryonale structuren uitgroeien tot een dergelijke Senaat, de regio's en volkeren een belangrijke, zonet de belangrijkste, bouwsteen zullen zijn van die instelling.

D. Punt 4. Het Comité van de Regio's, *in fine* aanvullen met het volgende lid :

«De samenstelling van het Comité van de Regio's dient herbekeken te worden, zodat de dualistische structuur ervan — grotere steden enerzijds, echte regio's anderzijds — wordt opgeheven. Het Comité van de Regio's moet in zijn samenstelling de voorafbeelding zijn van het Europa der volkeren. Het aldus gewijzigde Comité van de Regio's moet wetgevend initiatiefrecht krijgen.»

Verantwoording

Het Comité van de Regio's is thans dikwijls verlamd door de heterogene samenstelling ervan. Een wijziging van de samenstelling ervan kan een eerste stap zijn naar een opwaardering van de rol van de volkeren en regio's in de Europese Unie. Het wetgevend initiatiefrecht kan een belangrijke concretisering zijn van die opwaardering.

E. Inpunt 6. Europese gerechtelijke instanties, het tweede lid aanvullen met de volgende zin :

«Van die gelegenheid moet gebruik gemaakt worden om waarborgen vast te leggen opdat het Hof van Justitie een gelijke aandacht zou hebben voor de culturele diversiteit van Europa als voor de noodwendigheden van een eengemaakt beleid. Dat kan onder meer door het Comité van de Regio's inspraak te verlenen bij de benoeming van Europese magistraten en door er voor te zorgen dat alle regionale overheden met grondwettelijk toegekende bevoegdheden alsmede het Comité van de Regio's beschikken over een volwaardig en rechtstreeks toegangsrecht tot het Hof van Justitie.»

européen nécessaire au fonctionnement du modèle plutôt confédéral que le Gouvernement flamand préconise, ou, du moins, soumet à discussion.

C. Au point 4. Le Comité des Régions, faire précéder le premier alinéa par la disposition suivante :

«À terme, le Comité des Régions doit être transformé de manière qu'il soit élu directement et qu'il puisse former, avec le Conseil actuel, la deuxième chambre législative d'un système démocratique normal.»

En attendant, il convient de prendre les mesures suivantes : »

Justification

Il faut de la clarté dans les structures européennes. En définitive, l'on devra créer une sorte de «Sénat des peuples et des régions» qui doit jouer le rôle de deuxième chambre dans un régime fédéral démocratique normal. Le présent amendement vise à signaler que, lorsque les structures embryonnaires actuelles auront pris la forme d'un Sénat de ce type, les régions et les peuples constitueront un élément important, si non le plus important, de cette institution.

D. Compléter le point 4, le Comité des Régions, *in fine*, par un alinéa nouveau rédigé comme suit :

«La composition du Comité des Régions doit être revue, en vue de la suppression de sa structure duale — grandes villes, d'une part, régions à part entière, d'autre part. La composition du Comité des Régions doit préfigurer l'Europe des peuples. Le Comité des Régions ainsi modifié doit recevoir le droit d'initiative législative.»

Justification

Dans la situation actuelle, le Comité des Régions est souvent paralysé par la composition hétérogène. Changer cette composition pourrait constituer un premier pas vers une revalorisation du rôle des peuples et des régions au sein de l'Union européenne. L'attribution du droit d'initiative législative peut être une concrétisation importante de cette revalorisation.

E. Au point 6 — Les instances judiciaires européennes, compléter le deuxième alinéa par les phrases suivantes :

«Il faut profiter de l'occasion pour définir les garanties prévoyant que la Cour de justice accordera à la diversité culturelle de l'Europe la même attention qu'aux nécessités d'une politique unifiée. On y parviendra notamment en faisant participer le Comité des Régions à la nomination des magistrats européens et en veillant à ce que toutes les autorités régionales dotées de compétences attribuées par la Constitution ainsi que le Comité des Régions disposent d'un droit d'accès intégral et direct à la cour de justice.»

Verantwoording

Er bestaat thans bij het Hof van Justitie een overbeklemtoning van de economische dimensie van de Europese Unie. Dit probleem is ten dele het gevolg van de tekst van het verdrag, maar wordt ook veroorzaakt door de traditie die het Hof zichzelf heeft aangemeten om motor van de Europese eenmaking te zijn. Deze motorfunctie is nu achterhaald omdat de eenmaking veel verder gevorderd is. De tijd dat het Hof van Justitie de grenzen van de verdragsteksten moest overschrijden om een minimum aan eenheid te creëren is voorbij. Het is belangrijk dat er op een structurele wijze aan het Hof van Justitie duidelijk gemaakt wordt dat het voorgaande tijdperk afgesloten is. Daarnaast wordt er met dit amendement een einde gemaakt aan de toestand waarin de Belgische deelstaten via een omweg procedures moesten voeren voor het Hof van Justitie. De huidige tekst van het memorandum waarbij aan het Hof van Justitie «volledige rechtsmacht» wordt toegekend, zegt mijn inziens enkel iets over de omvang van de bevoegdheden van het Hof en niet over de vraag wie er toegang toe heeft.

Nr. 10 VAN DE HEER ANCIAUX

In het hoofdstuk «Middelen» — afdeling V. Democratische Europese instellingen — C. Subsidiariteit, de tekst vervangen als volgt:

1. *Het Parlement vraagt de Regering op de Intergouvernementele Conferentie het debat op gang te trekken omtrent de verdeling van de bevoegdheden tussen het Europese, het nationale en het regionale niveau. Er is een duidelijke afbakening noodzakelijk van bevoegdheden die de Europese Unie toekomen, de bevoegdheden die een gemengd karakter vertonen en de bevoegdheden die voorbehouden zijn voor het nationale of regionale niveau. Deze bevoegdheidsverdeling dient opgenomen te worden in artikel 3B van het E.G.-verdrag.*

2. *In artikel 5 van het E.G.-verdrag dient een wederkerigheid te worden ingebouwd in die zin dat naast de gemeenschapstrouw van de Lid-Staten aan de Europese Unie ook uitdrukkelijk voorzien wordt in de verplichting voor de Europese Unie om bij de uitoefening van haar bevoegdheden rekening te houden met de belangen en de interne structuur van de Lid-Staten.*

3. *Alle bepalingen omtrent veiligheid en gezondheid, milieu en arbeidsmilieu, consumentenbescherming en arbeidsmarktstandigheden, veterinaire regels, heffingen, alsmede democratische bevoegdheden mogen uitsluitend beschouwd worden als minimumbepalingen die voor andere landen de mogelijkheid openlaten om betere regels in te voeren.*

Verantwoording

De in het ontwerp voorgestelde tekst over de subsidiariteit heeft een omgekeerde werking. Hij blijkt vooral geschreven te zijn vanuit een visie om de Europese instellingen te beschermen tegen de belangen van de Lid-Staten. Deze defensieve visie aangaande subsidiariteit gaat voorbij aan de roep van de Europese bevolkin-

Justification

Il existe actuellement à la Cour de justice une accentuation excessive de la dimension économique de l'Union européenne. Ce problème est dû, en partie, au texte du traité, mais il est également engendré par le rôle de moteur de l'unification européenne que la cour s'est traditionnellement assigné. Cette fonction de moteur est à présent dépassée, parce que l'unification en est à un stade beaucoup plus avancé. L'époque où la Cour de justice devait dépasser les limites des textes du traité pour créer un minimum d'unité est terminée. Il importe de faire comprendre de manière structurelle à la Cour de justice que cette époque est révolue. En outre, le présent amendement met un terme à la situation qui forçait les entités fédérées belges à engager des procédures devant la Cour de justice par une voie détournée. À mes yeux, le texte actuel du mémorandum, qui accorde à la Cour de justice un «pouvoir de pleine juridiction», ne parle que de l'étendue des compétences de la cour sans préciser qui y a accès.

N° 10 DE M. ANCIAUX

Au chapitre «Moyens», section intitulée «Des institutions européennes démocratiques», remplacer le texte du point C. Subsidiarité, par ce qui suit :

1. *Le Parlement demande au Gouvernement d'engager le débat, lors de la Conférence intergouvernementale, sur la répartition des compétences entre les niveaux européen, national et régional. Il faut délimiter clairement les compétences qui reviennent à l'Union européenne, celles qui présentent un caractère mixte et celles qui sont réservées au niveau national ou régional. Cette répartition des compétences doit être inscrite à l'article 3B du traité sur l'Union européenne.*

2. *Il faut introduire une réciprocité à l'article 5 du traité sur l'Union européenne, en ce sens qu'outre la loyauté des États membres à l'Union, il convient de prévoir expressément l'obligation, pour cette dernière, de tenir compte, dans l'exercice de ses compétences, des intérêts et de la structure interne des États membres.*

3. *Toutes les dispositions concernant la sécurité et l'hygiène, l'environnement et le milieu de travail, la protection des consommateurs et les conditions du marché du travail, les règles vétérinaires, les prélèvements ainsi que les compétences démocratiques peuvent être considérées exclusivement comme des dispositions minimales laissant à d'autres pays la possibilité d'établir de meilleures règles.*

Justification

Le texte relatif à la subsidiarité proposé par le projet a un effet inverse. Il se trouve avoir été écrit surtout dans le but de protéger les institutions européennes contre les intérêts des États membres. Cette vision défensive de la subsidiarité passe outre à l'appel des populations européennes à mener une politique plus proche des

gen om een beleid dat dichter bij hen staat. Dit amendement heeft tot doel het debat aangaande de subsidiariteit nieuw leven in te blazen. Het is alleszins geen anti-Europees amendement, maar het is ingegeven door de bekommernis dat enkel een door de bevolkingen werkelijk gedragen Europa duurzaam kan zijn. Het eerste deel bevat de vraag naar een catalogoog van bevoegdheden wat de helderheid van de besluitvorming alleen maar ten goede kan komen. Het tweede lid omvat het principe van de wederkerige Bondstrouw. En het laatste lid is een concrete uitwerking van het principe dat maatregelen die door Lid-Staten «in eer en geweten» genomen zijn om het belang van hun bevolking te dienen, moeten kunnen in stand gehouden worden. Ook al zijn ze strenger dan de Europese norm en hebben ze derhalve een licht concurrentieverstorend effect. Enkel maatregelen die wetens en willens genomen zijn om de concurrentie te verstoren moeten door Europa opzij worden gezet.

Bert ANCIAUX.

citoyens. Le présent amendement a pour objet de ranimer le débat sur la subsidiarité. Ce n'est en tout cas pas un amendement anti-européen. Il s'inspire au contraire de la préoccupation selon laquelle la seule Europe durable sera une Europe réellement portée par les populations. La première partie pose la question d'une liste de compétences, ce qui ne peut que favoriser la clarté du processus décisionnel. Le deuxième alinéa comporte le principe de la loyauté fédérale réciproque. Et le dernier alinéa concrétise la règle selon laquelle des mesures qui ont été prises par les États membres «en leur âme et conscience» pour servir l'intérêt de leur population doivent pouvoir être maintenues, même si elles sont plus sévères que la norme européenne et ont, dès lors, un léger effet de distorsion de concurrence. Seules les mesures qui ont été prises délibérément pour fausser la concurrence doivent être écartées par l'Europe.